

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 43 (1981)

Heft: 15

Rubrik: La page des nouveautés

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

La page des nouveautés

INTERNATIONAL HARVESTER

équipe maintenant ses tracteurs d'une puissance allant de 49 kW/67 ch à 107 kW/145 ch de cabines de sécurité d'un nouveau genre désignées par le terme de «control centers».

Ces «control centers» développés par des ingénieurs de la firme IH sont montés dans son usine de Croix (dans le Nord de la France) sur tous les tracteurs IH, manufacturés en Europe et provenant respectivement des fabriques de Doncaster (Grande-Bretagne), St-Dizier (France) et de Neuss (RFA).

Cette nouvelle génération de cabines diffère radicalement de toutes les versions connues jusqu'ici.



Tracteur INTERNATIONAL, 1255, 92 kW (125 ch), avec cabine XL.

L'arrière des cabines en question ressemble à un cockpit authentique. Il consiste en plaques de verre de sécurité courbées et bombées qui offrent un angle de rétrovisibilité probablement inégalé autre part. Toutes les fenêtres sont en verre teinté. Son arceau de sécurité monté centralement assure un degré de stabilité et d'efficacité maximal.

Le «control center» XL fait partie de l'équipement de base et comporte un système d'aération et de chauffage débitant jusqu'à

60 m³/min d'air frais et maintenant une légère surpression intérieure de 10–40 Pascal. L'air extérieur est aspiré latéralement dans la zone de la toiture, passe par-dessus les portières et traverse un microfiltre de nettoyage. L'air tempéré pénètre dans la cabine à travers neuf hublots dont cinq peuvent être orientés individuellement par le conducteur au moyen de lamelles de guidage.

Un siège superconfort façonné selon des principes orthopédiques et comportant une garniture prévenant des desmopathies lombaires satisfait toute exigence ergonomique.

Quatre projecteurs à halogène supplémentaires montés au bord de la toiture et dont deux sont orientables depuis l'intérieur de la cabine, assurent une bonne visibilité nocturne. Un tableau de bord bien compris permet d'accéder commodément aux commandes antiéblouissantes des instruments de contrôle.

Tous les leviers de commande et de couplage les plus importants sont placés à la droite de l'opérateur et assurent de ce fait une liberté d'action et un espace pour les jambes amplement suffisants.

Grâce à une surface vitrée de quatre mètres carrés, le «control center» IH prévu pour la nouvelle série de tracteurs XL représente une solution très réussie.

Rohrer-Marti

Société par actions Rohrer-Marti,
Machines agricoles,
8501 Regensdorf Trad. H. O.

Embrayage Walterscheid pour fendeuses rotatives

Permet d'utiliser des fendeuses sans aucun danger. Le fendage du bois de feu traditionnel au moyen d'un coin, d'un marteau et d'une hache de refente est pénible, dangereux et exige beaucoup de temps. C'est pourquoi on offre actuellement des fendeu-

ses mécaniques qui se répandent de plus en plus; elles n'exigent qu'une puissance minimale et assurent une économie de temps très notable.

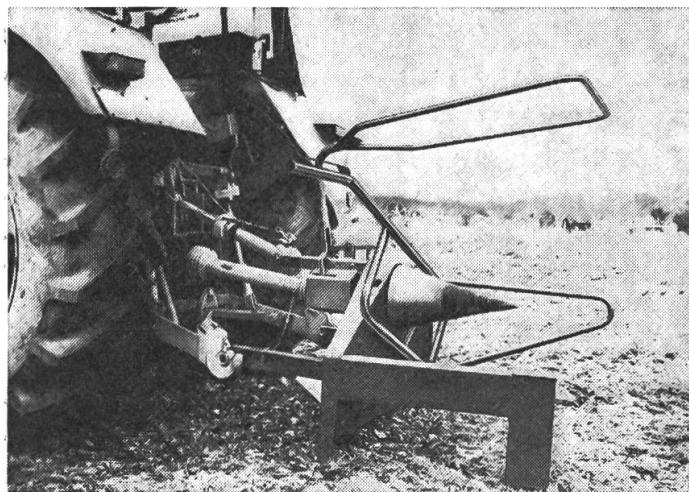


Fig. 1: Machine complète avec limiteur débrayable et arceau de sécurité.

Le dispositif le plus efficace de tous est la fendeuse à cône rotatif. Elle se monte sur un tracteur à l'aide du système de levage à trois points et est actionnée par la prise de force. On pousse le bois de refend contre la pointe du cône de sorte que 1 rainure engage automatiquement la bûche par-dessus le cône et la fasse éclater dans le sens des fibres. Une de ces fendeuses parvient à débiter jusqu'à 8 mètres cubes de bois par heure et fournit en une seule journée de travail tout le bois nécessaire pour le chauffage d'une maison pendant une année entière.

Une vitesse de travail si considérable implique inévitablement un certain danger. C'est pourquoi l'Association professionnelle agricole allemande a publié en février 1981 des principes d'homologation applicables à ces appareils qui feront sous peu partie des prescriptions relatives à la prévention des accidents. Cette mesure est censée protéger toute personne qui s'exposerait à des dangers dûs à des pièces de bois lancées au loin ou rabattues ou à un attachement accidentel d'organes mécaniques. Le cône rotatif doit être recouvert d'une façon appropriée. Au cas où un dispositif

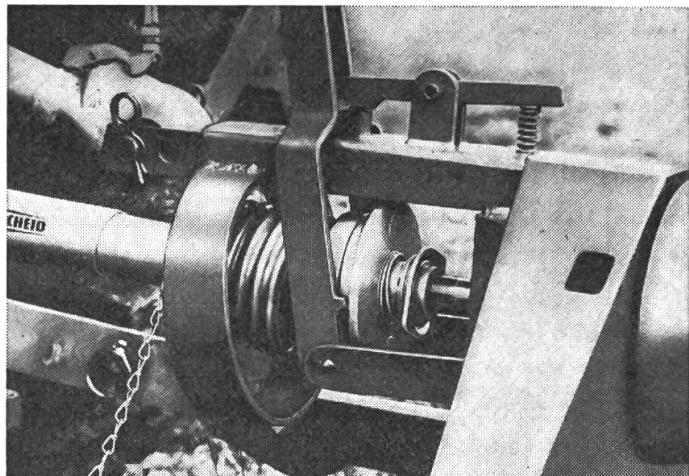


Fig. 2: Machine embrayée.

d'alimentation adéquat fait défaut, il importe également que le cône rotatif puisse être débrayé de l'organe moteur et freiné en quelques secondes.

En prévision de cas de ce genre, la firme Walterscheid a développé un embrayage qui répond non seulement aux prescriptions d'homologation, mais procure à part cela à l'opérateur un allégement de travail considérable ainsi qu'un haut degré de sécurité. Le débrayage de l'entraînement n'exige qu'un effort très réduit. Simultanément, le coin rotatif subit un freinage et une immobilisation par l'embrayage. Un réembrayage à la prise de force en mouvement n'offre aucun inconvénient. Un mécanisme à rochet incorporé dans l'embrayage a alors non seulement pour effet d'accélérer énergiquement la rotation de la fendeuse, mais prévient aussi un réengagement de l'embrayage au cas où le cône fendeur serait bloqué tout en émettant un bruit d'avertissement.

Trad. H. O.

**Réservez dès maintenant votre place
au Centre de cours de l'ASETA
à Grange-Verney (voir liste à
la page 730).**